



PROPRIÉTÉ DE L'ÎLE ET EXPLOITÉ DÉPUIS 1984

CONSULTEZ NOTRE PAMPHLET DANS CE JOURNAL ID-HEBDOMADAIRE !

VOLUME 70 NUMÉRO 3 | 10 FÉVRIER 2025

JOURNAL - NOUVELLES MORAL ET BIEN-ÊTRE | BFC ESQUIMALT, C.-B.

# Le LOOKOUT

OURNAUX ET ÉDITION

Buying or Selling?  
I can help!

**CHRIS ESBATI**  
Knowledgeable Trustworthy  
Dedicated

**RE/MAX**  
CAMOSUN

250.744.3301  
chris@victoriaforsale.ca  
victoriaforsale.ca




## VENTS FROIDS, ACCUEIL CHALEUREUX

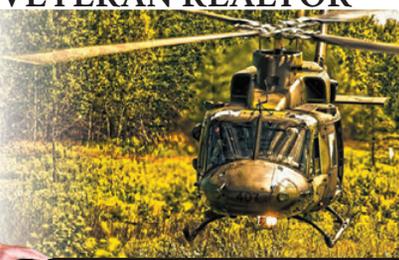
B-Jetty ouvre à l'arsenal HMC le matin enneigé du 5 février.

Le froid n'a pas empêché le public de se rassembler pour célébrer cet événement.

Voir page 13 pour l'article détaillé.



**CAF VETERAN REALTOR®**

**ENGEL & VÖLKERS®**  
KARL RUSSELL

250-812-2042  
karl.russell@evrealestate.com  
735 Humboldt St, Victoria, BC V8W 1B1

*We proudly serve the  
Canadian Forces Community*

As a military family we understand your cleaning needs during ongoing service, deployment and relocation.

**MOLLY MAID**  
www.mollymaid.ca

**(250) 744-3427**  
paula.whitehorn@mollymaid.ca

**Your Relocation Specialists**



Mike Hartshorne Personal Real Estate Corporation, Jenn Raappana Personal Real Estate Corporation, Sarah Williamson, Rhys Duch & Kerry Marshall of Royal LePage Coast Capital Realty

**south island HOME TEAM**  
ROYAL LEPAGE  
Helping you to what we do

**250-474-4800**  
SouthIslandHomeTeam.com



# Les membres de la Musique de Naden reçoivent la MÉDAILLE DU COURONNEMENT DU ROI CHARLES III

## A PROPOS DE LA MÉDAILLE

Canada.ca

La médaille du couronnement du roi Charles III est une médaille commémorative créée pour marquer le couronnement du roi Charles III et de la reine Camilla, qui a eu lieu le 6 mai 2023.

Le Royaume-Uni a émis plus de 400 000 médailles du couronnement, décernées à des personnes ayant contribué au couronnement, à des récipiendaires des plus hautes distinctions honorifiques britanniques, à certains militaires

britanniques, à des secouristes de première ligne et à des membres du personnel des services pénitentiaires publics justifiant de cinq années de service. La médaille du couronnement britannique a également été offerte à un certain nombre d'Australiens, de Canadiens et de Néo-Zélandais.

Le Canada a décerné 30 000 médailles du couronnement à des membres des Forces armées canadiennes et de la fonction publique, ainsi qu'à des personnes ayant apporté une contribution importante au pays ou ayant accompli des réalisations qui ont fait honneur au Canada.

Les médailles britannique et canadienne sont toutes deux en nickel-argent et comportent des rubans identiques. Cependant, les deux médailles diffèrent dans leur conception. La médaille britannique présente les effigies du roi et de la reine, tandis que la médaille canadienne ne présente que le roi. Au revers, la médaille britannique présente des lauriers, le chiffre royal et la couronne des Tudor, tandis que la médaille canadienne présente le chiffre royal et la couronne royale canadienne sur un motif en forme de soleil.



### Sergent Cindy Hawchuk

Le sergent Hawchuk reçoit la Médaille du couronnement du roi Charles III pour avoir ouvert la voie aux chanteurs de la Branche de la musique pendant plus de deux décennies. Elle a joué un rôle essentiel dans le développement des capacités en matière de musique contemporaine au sein des FAC et représente les FAC lors d'événements majeurs dans le monde entier, augmentant ainsi le rayonnement et l'engagement de la communauté.



### Maître de 2e classe Bob Fearnley

Le Maître de 2e classe Fearnley est décoré de la Médaille de Coronation du Roi Charles III pour avoir consacré 16 à 20 heures par semaine au bénévolat dans la cathédrale de Christ Church. Au cours des dix dernières années, il a représenté les FAC à plusieurs reprises à l'Ordinariat militaire anglican lors du Synode général. Son dévouement à la congrégation est digne d'éloges et rejaillit positivement sur la FAC.



### Marin de première classe (Mat1) Zack Everett

Le Mat1 Everett reçoit la médaille du couronnement du roi Charles III pour avoir représenté le Canada dans le cadre du Partenariat pour le Pacifique, de juillet à novembre 2023. Seul Canadien du groupe musical, il a représenté la MRC auprès des nations du Pacifique Sud et des hôtes des États-Unis, apportant un crédit important au Canada grâce à son professionnalisme.

# We Salute Our Fleet

# 98.5 OCEAN

TM



## CÉLÉBRATION DE 57 ANS D'EXCELLENCE : Anniversaire du Service logistique royal canadien

Jazmin Holdway avec des contributions de Paul Dagonese  
Journal Lookout

Le Service royal de logistique du Canada (SRLC) a célébré son 57<sup>e</sup> anniversaire le 3 février, soulignant des décennies de dévouement, d'innovation et de soutien inébranlable aux opérations des Forces armées canadiennes (FAC). L'événement, qui s'est déroulé dans la salle arc-en-ciel des chefs et des maîtres de la BFC Esquimalt, a rassemblé des logisticiens de toute la Formation pour commémorer l'histoire du Service et rendre hommage aux personnes qui jouent un rôle essentiel dans le maintien des capacités de défense du Canada.

Dans le cadre de la célébration, le Contre-amiral Robinson a remis les prix de la logistique de la formation, qui reconnaissent les contributions exceptionnelles des militaires/sous-officiers juniors, des militaires/sous-officiers supérieurs, des officiers juniors et des civils du ministère de la Défense nationale (MDN). Les invités ont eu droit à des rafraîchissements, à un gâteau orné de l'écusson du RCLS et ont eu l'occasion de rencontrer des collègues logisticiens de tous les coins de la formation.

Le commandant/commandante Dan Saunders, responsable de la logistique de la formation au QG des FMAR(P), a parlé de l'importance de cet anniversaire.

"La logistique a été essentielle au succès de chaque opération du FAC, et cette célébration vise à reconnaître notre histoire commune et le travail dévoué de nos équipes", a déclaré le Capf Saunders. "Nous sommes dispersés dans de nombreuses unités, et il est donc rare que nous nous réunissions pour célébrer nos réalisations."

### Une riche histoire de service

Les origines de la Branche logistique remontent à l'héritage militaire britannique du Canada, chaque branche des Forces armées gérant sa logistique de manière indépendante. Cependant, en 1968, l'unification des Forces armées canadiennes a conduit à la création de la Branche logistique, consolidant ces différentes fonctions. En 2018, à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de sa création, la branche a reçu sa désignation royale, devenant le Service logistique royal canadien.

Aujourd'hui, le SLRC fait partie de l'état-major interarmées stratégique et supervise la logistique de toutes les branches de l'armée. Comme l'a expliqué le Capf Saunders, l'évolution de la branche, qui est passée d'une organisation peu structurée à un service hautement professionnalisé et formalisé, a été un facteur clé de sa capacité à s'adapter et à se moderniser.

Le métier de logisticien englobe un large éventail de spécialités, notamment les officiers logisticiens, les cuisiniers, les techniciens en gestion du matériel, les administrateurs des ressources humaines, les administrateurs des services financiers,

les opérateurs d'équipement de soutien mobile, les techniciens de la circulation et les techniciens en munitions. À la BFC Esquimalt, plus de 500 logisticiens en uniforme de l'Armée, de la Marine et de la Force aérienne travaillent ensemble, ce qui en fait un effort véritablement multiservice.

"Nous travaillons également main dans la main avec nos homologues civils, dans les entrepôts, les magasins, les bureaux et les cuisines, afin de fournir un soutien logistique essentiel à l'ensemble de la Formation", a déclaré le Capf Saunders.

### Les logisticiens : L'épine dorsale des opérations

Qu'il s'agisse de fournir des approvisionnements essentiels ou de soutenir des opérations à long terme, le service logistique est fondamental pour la réussite militaire. Le Capf Saunders a fait remarquer que chaque mission, qu'elle soit nationale ou internationale, repose sur l'expertise des logisticiens.

"Il ne peut y avoir d'opérations sans logistique. Qu'il s'agisse de soutenir le déploiement de navires ou les équipes de lutte contre les incendies de forêt, le personnel logistique est là pour veiller à ce que tout se passe bien".

Un exemple récent souligné par le Capf Saunders concerne les efforts de réparation et de réapprovisionnement du NCSM *Max Bernays* pendant le RIMPAC. Lorsque le navire a rencontré des problèmes mécaniques, la section logistique du navire, assistée par une équipe du site logistique avancé de Pearl Harbor, a travaillé sans relâche pour acheminer le matériel nécessaire au navire, afin qu'il puisse reprendre la mer rapidement.

"Un navire ne resterait opérationnel que quelques jours sans aucun type de soutien logistique", a déclaré le Capf Saunders. "Qu'il s'agisse de la nourriture à bord, de l'approvisionnement en carburant et en munitions, ou de l'obtention du matériel nécessaire à l'entretien ou à la réparation de tous les systèmes critiques, la logistique est importante, en particulier dans le cadre des opérations maritimes", a déclaré le Capf Saunders.

### Réflexions personnelles et perspectives de carrière

Le Capf Saunders a fait part de son point de vue sur le service.

"J'aime la diversité de la logistique", a-t-il déclaré. "Des services financiers à la gestion du matériel, il y a toujours quelque chose de nouveau. Qu'il s'agisse de gérer les services alimentaires ou les ressources humaines, il s'agit de permettre aux Forces armées canadiennes de fonctionner efficacement."

Revenant sur sa carrière, M. Saunders a évoqué un moment poignant de l'opération "Réassurance", au cours de laquelle il a pu constater le rôle essentiel joué par les logisticiens pour soutenir les alliés de l'OTAN et rassurer la Roumanie lors de l'aggravation des tensions avec la Russie.

"Nous avons vraiment rempli les aspects essentiels de l'opération Reassurance et notre présence en Roumanie a beaucoup compté pour les personnes et les dignitaires que nous avons rencontrés à terre et qui ont été invités à bord pendant le séjour à terre. Nous avons pu voir ce que nos actions navales peuvent faire et comment nous pouvons acheminer des navires vers des lieux éloignés grâce à nos efforts de soutien. Ce sont nos logisticiens qui s'en chargent".

### Regarder vers l'avenir

Alors que le service logistique continue d'évoluer, le Capf Saunders a souligné les efforts continus de professionnalisation du service, en mettant l'accent sur la formation, le recrutement et l'intégration des nouvelles technologies numériques. Malgré des défis tels que la pénurie de personnel et la complexité de la logistique sur l'île de Vancouver, le service reste déterminé à fournir un soutien efficace à toutes les opérations militaires.

Pour ceux qui envisagent une carrière dans la logistique, le Capf Saunders a donné ce conseil : "Tendez la main aux personnes qui sont actuellement en service. Il y a tellement d'opportunités et de métiers différents dans la logistique et avec cette variété, je suis sûr que les gens trouveront quelque chose qui les intéresse".

Le 57<sup>e</sup> anniversaire du Service logistique royal canadien n'est pas seulement une célébration du passé, mais aussi un rappel du rôle vital que les logisticiens continueront à jouer dans le succès des opérations militaires à l'avenir.



Photo : Affaires publiques de la base

\$629,000 • 401-2710 Jacklin Rd.  
MLS#982979

### Top Floor Corner Condo

2 beds, 2 baths, vaulted ceilings on the NE top corner of the building.

Call Shelly Reed, Associate Broker  
Direct at 250-213-7444

**Sutton**  
West Coast Realty  
Sutton Group West Coast Realty  
103-4400 Chatterton Way  
Victoria, BC V8Z 5J2

Check Our Open House Listings on  
[www.shellyreed.com](http://www.shellyreed.com)

**+NDP**

## Here to provide the assistance you need.

Contact my office with your questions about:

- Phoenix payment issues
- Veterans Affairs Canada
- Service Canada and CRA
- Local and provincial contacts
- Immigration-related issues
- Federal COVID-19 benefits for individuals, businesses, non-profits.

**Laurel Collins**  
MP for Victoria

Laurel.Collins@parl.gc.ca  
250-363-3600

[/CollinsLaurel](https://www.facebook.com/CollinsLaurel)  
[@Laurel\\_BC](https://twitter.com/Laurel_BC)  
[@laurelndp](https://www.instagram.com/laurelndp)

# GALAXY MOTORS

THE BEST PLACE TO BUY YOUR NEW CAR!

DLR# 30897 30897 & 40982

Over 34 years in Business  
Family Owned & Operated

[www.galaxymotors.net](http://www.galaxymotors.net)  
[www.galaxyrv.net](http://www.galaxyrv.net)

## WHEN YOU NEED A VEHICLE OR RV, VISIT GALAXY MOTORS!

- THE LARGEST INVENTORY ON VANCOUVER ISLAND
- 5 DEALERSHIPS PLUS 2 RV LOCATIONS TO SERVE YOU

**10% OFF**  
for all active military members.

**LANGFORD** AUTO Sales 250-478-7603  
4391 Westshore Parkway

**RV Sales** 250-590-7425  
4377 Westshore Parkway

**COLWOOD** AUTO Sales 778-440-4115  
1772 Island Highway

BBB ACCREDITED BUSINESS



## NOUVELLES SUR LE MORAL ET LE BIEN-ÊTRE BFC ESQUIMALT, VICTORIA, C.-B.

Une division des Programmes de soutien du personnel

Le Lookout Newspaper and Publishing fournit des nouvelles sur le moral et le bien-être à la BFC Esquimalt, aux Forces maritimes du Pacifique, et est distribué à l'échelle nationale toutes les deux semaines en version imprimée et en ligne à [lookoutnewspaper.com](http://lookoutnewspaper.com) avec des mises à jour sur les médias sociaux sur Facebook, Instagram et LinkedIn.

N'hésitez pas à nous contacter, nous serions ravis d'entendre vos commentaires et vos idées d'articles !

Publié un lundi sur deux, sous l'autorité du Capitaine de frégate K. Whiteside, Commandant de la Base, BFC Esquimalt.

Le rédacteur en chef se réserve le droit de modifier, d'abrégé ou de rejeter des textes ou des publicités afin de se conformer à la politique décrite dans le manuel de politique des PSP. Les points de vue et les opinions exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministère de la Défense nationale.

## L'ÉQUIPE DE LOOKOUT

### ÉDITEUR EN CHEF

Jazmin Holdway  
[jazmin.holdway@forces.gc.ca](mailto:jazmin.holdway@forces.gc.ca)

### PRODUCTION

Teresa Laird  
[production@lookoutnewspaper.com](mailto:production@lookoutnewspaper.com)

Leslie Eaton  
[eaton.leslie@cfmws.com](mailto:eaton.leslie@cfmws.com)

### ADMINISTRATION ET COMPTABILITÉ

Andrea Modesto  
250-363-3127  
[Andrea.Modesto@forces.gc.ca](mailto:Andrea.Modesto@forces.gc.ca)

### PUBLICITÉ

Joshua Buck  
778-977-5433  
[military.base.advertising@gmail.com](mailto:military.base.advertising@gmail.com)

### CONSEILLERS ÉDITORIAUX

Rodney Venis  
250-363-7060

Lt(N) Wilson Ho  
250-363-4006

Diffusion bihebdomadaire sur papier et en ligne :  
4 000 vues par numéro, plus l'engagement dans les médias sociaux.

Suivez-nous pour rejoindre notre communauté en ligne :

Facebook #LookoutNewspaperNavyNews

Instagram @LookoutNavyNews

LinkedIn Lookout-Newspaper

[www.LookoutNewspaper.com](http://www.LookoutNewspaper.com)



# Préparation de la mise en liberté pour raisons médicales :

## À quoi s'attendre et comment la Financière SISIP peut aider

### Ted Noakes MA CLU® CFP®

Conseiller en sécurité financière, assurance vie

À l'approche de la date prescrite pour la libération pour raisons médicales, le 1er avril, de nombreux membres des Forces armées canadiennes de Victoria et d'Esquimalt se préparent à cette transition importante. Que vous attendiez cette date avec impatience ou que vous soyez incertain, il est important de savoir à quoi s'attendre et comment planifier efficacement.

La Financière SISIP fait partie de votre routine de sortie. Voici ce à quoi vous pouvez vous attendre lors de vos rendez-vous avec la Financière SISIP et le genre de choses avec lesquelles la Financière SISIP vous aidera à planifier votre parcours financier après votre libération et à rendre votre expérience aussi utile que possible :

### Premier rendez-vous : Examen de votre couverture

Lors de votre premier rendez-vous, généralement avec l'un de nos agents d'assurance, nous examinerons votre couverture actuelle. Cela comprend :

- votre prestation supplémentaire de décès
- toute assurance facultative souscrite auprès de la Financière SISIP
- toute autre assurance vie que vous détenez

Nous procédons également à une analyse des besoins en assurance afin de déterminer si vous avez trop ou pas assez d'assurance vie.

En outre, nous vous expliquerons ce qu'est l'assurance contre les maladies graves et comment elle peut protéger votre portefeuille en cas de maladie. Comme vous disposez de 60 jours (environ deux mois) pour transférer votre couverture, nous veillerons à ce que vous disposiez des formulaires nécessaires pour mener à bien ce processus.

### Deuxième nomination : Planification financière

De nombreux membres ne connaissent pas les options financières qui s'offrent à eux, notamment en ce qui concerne leur pension. Nos planificateurs financiers sont particulièrement qualifiés pour vous aider à déterminer s'il est plus judicieux pour vous d'opter pour une somme forfaitaire ou pour la pension. Nous vous fournirons une analyse détaillée de l'impact budgétaire de chaque option, afin de vous aider à prendre une décision en toute connaissance de cause.

### Fixer un rendez-vous

Le 1er avril approchant à grands pas, il est utile de prendre rendez-vous le plus tôt possible. N'oubliez pas que nous ne sommes pas encore installés dans les locaux de CANEX en raison des travaux de rénovation en cours, il est donc important de téléphoner à l'avance. Les rendez-vous peuvent être pris en ligne ou en personne. Nous recommandons de prendre rendez-vous au moins trois semaines à l'avance, mais nous ferons tout notre possible pour répondre à toutes les demandes.

## QUESTIONS COURANTES

### Ma couverture peut-elle être transférée ?

*Oui, votre couverture peut être transférée.*

### Quels sont les coûts ?

*Les seuls coûts sont les primes qui, pour la plupart des personnes de moins de 60 ans, ne sont pas différentes de celles qu'elles paieraient avec la couverture actuelle en tant que membre de la force régulière ou réserviste.*

### Y a-t-il des frais pour rompre le contrat ?

*Non, il n'y a pas de frais de résiliation du contrat. Si vous décidez de ne plus souscrire d'assurance, il vous suffit de signer un formulaire de résiliation.*

### La Financière SISIP me couvre-t-elle encore après ma libération ?

*Oui, les services financiers de la Financière SISIP font partie de vos avantages après la libération et les services d'assurance et de planification financière du SISIP sont gratuits.*

Pour plus d'informations et pour prendre rendez-vous, veuillez consulter le site [cfmws.ca/insurance-finance](http://cfmws.ca/insurance-finance) ou appeler le 250-363-3301.

**Truth.**  
**We Support The Navy**

Flexible Memberships  
+  
Discounts

(250) 880-4492  
1035 ALSTON ST, VICTORIA

**MILITARY DISCOUNT 15% OFF**  
(Excludes alcohol and happy hour.)

**BROWNS CRAFTHOUSE®**  
KITCHEN & BAR

Browns Craffhouse Vic West  
100-184 Wilson Street • Victoria, BC

# AVIS DE CERTIFICATION ET DE TRANSACTION

Avez-vous été victime de discrimination ou de harcèlement racial dans les Forces armées canadiennes ?  
Un règlement de recours collectif peut vous concerner.

## VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CET AVIS.

Le Tribunal fédéral a autorisé la publication de cet avis.

Il ne s'agit pas d'une sollicitation de la part d'un avocat ou d'une action en justice contre vous.

Sans admettre sa responsabilité, le gouvernement du Canada a accepté le règlement d'un recours collectif ("recours collectif") pour les membres actuels et anciens des Forces armées canadiennes (FAC) qui ont été victimes de discrimination raciale et/ou de harcèlement racial dans le cadre de leur service militaire.

Le Tribunal fédéral a approuvé ce règlement.

## QUI EST CONCERNÉ ?

Le règlement concerne les membres et anciens membres des FAC qui ont été victimes de discrimination raciale et/ou de harcèlement racial dans le cadre de leur service militaire à tout moment à partir du 17 avril 1985 (les "membres du groupe").

Pour avoir droit à un paiement, vous devez être membre du groupe. Le groupe est défini comme suit :

- Toutes les personnes qui sont ou ont été inscrites en tant que membres de la FAC à tout moment à partir du 17 avril 1985, et pour toute durée jusqu'à la date d'approbation (10 janvier 2025) incluse, et qui affirment avoir été victimes de discrimination raciale et/ou de harcèlement racial.
- Les termes du règlement sont contraignants pour tous les membres du recours collectif, à l'exception de ceux qui se retirent du recours collectif avant une date déterminée.
- Si vous souhaitez vous exclure du recours collectif, vous devez le faire en remplissant un formulaire d'exclusion et en le renvoyant à l'administrateur des réclamations au plus tard le 10 avril 2025.

## QUE PRÉVOIT LE RÈGLEMENT ?

### Le règlement prévoit :

- a) un paiement pour les membres du groupe qui ont subi une discrimination raciale et/ou un harcèlement racial liés à leur service militaire ;
- b) la possibilité de participer à un processus d'engagement réparateur permettant aux membres de la classe de communiquer leurs expériences de discrimination raciale et/ou de harcèlement racial avec les hauts responsables de la FAC, avec l'aide de praticiens de la réparation qualifiés et formés à cet effet ;
- c) la possibilité de recevoir une let-

tre d'excuses personnalisée du chef d'état-major de la défense ; et

- d) d'autres mesures d'allègement systémiques visant à améliorer la culture et les systèmes organisationnels au sein de la FAC dans le but de traiter et d'éliminer la discrimination raciale et le harcèlement racial au sein de la FAC.

## QUELS SONT VOS DROITS ET OPTIONS JURIDIQUES ?

### 1. Ne rien faire

Si vous ne faites rien, vous renoncerez au droit de percevoir des indemnités au titre du règlement et vous renoncerez au droit de poursuivre le Canada ou d'autres personnes ou de déposer une plainte pour violation des droits de l'homme en rapport avec toute discrimination raciale ou tout harcèlement racial dont vous avez fait l'objet dans le cadre de votre service militaire.

### 2. Soumettre un formulaire de demande d'indemnisation

Afin de déposer une demande d'indemnisation monétaire, et/ou de demander une lettre d'excuses personnalisée au chef d'état-major de la défense, et/ou de participer à des processus d'engagement réparateur, vous devrez soumettre un formulaire de réclamation individuelle à l'administrateur des réclamations.

Les formulaires de demande d'indemnisation individuelle seront disponibles auprès de l'administrateur des demandes d'indemnisation une fois que la période d'indemnisation sera ouverte. La période de réclamation sera ouverte après le 10 avril, mais peut être retardée pour certaines raisons. De plus amples informations et des mises à jour seront disponibles auprès de l'administrateur des réclamations à l'adresse suivante [www.classaction.deloitte.ca/en-AC/caf-racism-class-action/](http://www.classaction.deloitte.ca/en-AC/caf-racism-class-action/)

Si vous souhaitez obtenir de l'aide pour remplir un Formulaire de Réclamation Individuelle une fois la période de réclamation ouverte, l'Avocat de la Classe peut vous fournir cette aide gratuitement. La date limite pour déposer un Formulaire de Réclamation Individuelle auprès de l'Administrateur des Réclamations est de 12 mois à compter de l'ouverture de la période de réclamation.

### 3. Exclusion

Si vous ne voulez pas être lié par le règlement, vous pouvez vous retirer du recours collectif.

Les formulaires de retrait sont disponibles auprès de l'administrateur et peuvent également être con-

sultés à l'adresse suivante : [www.forcesaction.com](http://www.forcesaction.com).

La date limite pour déposer un formulaire de retrait auprès de l'administrateur des réclamations est le 10 avril.

Si vous ne déposez pas de formulaire d'exclusion auprès de l'administrateur des réclamations avant le 10 avril, vous serez lié par le règlement même si vous ne souhaitez pas y participer.

Si vous vous retirez, vous ne serez pas autorisé à demander une indemnité monétaire dans le cadre du règlement, mais vous conserverez votre droit de poursuivre le Canada ou d'autres pays ou de déposer une plainte pour violation des droits de l'homme en ce qui concerne toute discrimination raciale ou tout harcèlement racial dont vous avez fait l'objet dans le cadre de votre service militaire.

Si vous avez déjà entamé une procédure judiciaire contre le Canada pour des dommages résultant de la discrimination raciale ou du harcèlement racial qui est également couvert par ce règlement, et si vous ne mettez pas fin à votre procédure judiciaire avant le 10 avril, vous serez automatiquement considéré comme ayant choisi de ne pas participer à ce règlement et vous ne pourrez pas faire une demande de compensation monétaire dans le cadre du règlement.

## À QUEL TYPE DE PAIEMENT AI-JE DROIT ?

Votre paiement dépendra de la durée et de la gravité de votre expérience de la discrimination raciale et/ou du harcèlement racial en rapport avec votre service militaire. Il peut également dépendre du nombre de membres de l'action collective qui soumettront des demandes d'indemnisation. La fourchette potentielle de paiement individuel pour les membres de l'action collective est comprise entre 5 000 et 35 000 dollars. Le montant total des paiements individuels à tous les membres du groupe ne peut excéder 150 millions de dollars. Les paiements individuels aux membres du groupe, tels qu'évalués par les évaluateurs indépendants, pourraient devoir être réduits au prorata afin que le montant total des paiements aux membres du groupe n'excède pas 150 millions de dollars.

Si le montant total des paiements individuels aux membres du RER est inférieur à 100 millions de dollars, les paiements individuels aux membres du RER peuvent être augmentés de 20 % au maximum.

## DES INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES ?

Si vous avez des questions ou souhaitez obtenir de plus amples informations sur la participation au règlement ou sur la manière de vous exclure du règlement, veuillez contacter l'administrateur des réclamations : 1-844-720-0499, courriel : [cafrd@deloitte.ca](mailto:cafrd@deloitte.ca) ou [www.classaction.deloitte.ca/en-AC/caf-racism-class-action/](http://www.classaction.deloitte.ca/en-AC/caf-racism-class-action/)

Si vous avez des questions concernant vos droits légaux, n'hésitez pas à contacter les avocats du groupe au 902-420-3322, [forces.class.action@stewartmckelvey.com](mailto:forces.class.action@stewartmckelvey.com), ou [www.forcesaction.com](http://www.forcesaction.com).

Maggie Claydon, PsyD

Registered Clinical Counsellor & EMDR Therapist  
Independent Online Trauma Counselling Services

Counselling inspired by  
mindful, balanced living

10% off the first session for Military.  
Free 15 min Consultations for new clients.

[maggielclaydon@gmail.com](mailto:maggielclaydon@gmail.com) [maggielclaydoncounselling.com](http://maggielclaydoncounselling.com)



**CANEX**  
A Division of CEMWS  
Unité des services des SRMPC

**CANADA'S MILITARY STORE**

**CANEX.CA**

1343 Woodway Rd., Esquimalt 250.388.6428

**SPREAD THE WORD:**  
**We're accepting new clients!**

**A Clinic Just for Cats!**

**Pacific Cat Clinic**

3555 Ravine Way, Victoria, BC V8X 4Z1  
250.475.2287 | [pacificcatclinic.com](http://pacificcatclinic.com)

**Are you a former member of the  
Canadian Armed Forces  
(Rangers or Reservists) or RCMP  
who is currently homeless or  
at-risk of becoming unhoused?**

*(Includes staying with friends, in a shelter or in a hotel  
or at-risk of becoming homeless with your housing situation  
ending within 1 month).*

**We Can Help.**

Contact us  
**604-312-5483**  
[vhp@legionbcyukonfoundation.ca](mailto:vhp@legionbcyukonfoundation.ca)

Download an application:  
[www.legionbcyukonfoundation.ca/vhp](http://www.legionbcyukonfoundation.ca/vhp)

# Une brèche glorieuse : Le PODEX 25 navigue vers le succès



## Ens 2 Simon Gonsalves

Affaires publiques FMAR(P)

Pour la première fois dans la Marine royale canadienne (MRC), les huit navires-écoles de la classe Orca ont navigué ensemble avec succès. Le matin du 29 janvier, les huit navires ont embarqué ensemble à partir du Z-Jetty de la BFC Esquimalt pour traverser le port en formation. Planifié et exécuté sous le nom d'exercice de déploiement photographique d'Orca (PODEX) 2025, il s'agit d'un moment unique dans l'histoire récente de la MRC.

Exploités par l'unité de formation des patrouilleurs (PCTU), ces navires, souvent appelés simplement *Orcas*, sont conçus comme un tremplin vers des navires de guerre plus grands et plus complexes. Capables de fonctionner efficacement avec un équipage réduit, ces navires spécialisés offrent une formation pratique en mer inestimable aux marins de la MRC, qui disposent d'un large éventail d'expériences et d'expertises.

À tout moment, il est courant qu'un ou plusieurs Orcas soient indisponibles pour cause de maintenance et de réparations programmées. Cependant, une opportunité rare s'est présentée à la PCTU - pour une période relativement courte, tous

les Orcas étaient programmés pour être prêts et disponibles pour naviguer. Les responsables de l'unité ont décidé de profiter pleinement de cette ouverture unique, en planifiant et en exécutant dans les moindres détails le tout premier PODEX.

Interrogé sur cette occasion unique de mettre en valeur son unité, le Capitaine de corvette Eric Lashinski, commandant/commandant de la PCTU, a déclaré : "Il n'a jamais été possible d'avoir tous les navires disponibles en même temps [...] sortir de l'entraînement et venir en mer est une opportunité extraordinaire pour tout le monde, c'est vraiment très important".

L'alignement fortuit des cycles de préparation des navires a également permis aux marins de l'ensemble de la Flotte canadienne du Pacifique de mener un entraînement précieux à l'échelle, en pratiquant la navigation en formation, ainsi que des manœuvres de groupe dans le cadre du PODEX. Ce moment historique a été capturé par deux techniciens en imagerie à bord d'un hélicoptère maritime CH-148 Cyclone, généreusement mis à disposition par le 443e Escadron d'hélicoptères maritimes.

Bravo Zulu à tous ceux qui ont contribué à faire de cette voile une réalité. ■



Toutes les photos : Les navires de l'Unité de formation des patrouilleurs effectuant une navigation en formation des 8 navires d'entraînement lors d'un exercice dans le détroit de Juan De Fuca au large de l'île de Vancouver, le 29 janvier. Photo : Marin de première classe Brendan McLoughlin, services d'imagerie des FMAR(P).

Février 2025 February



The  
**DAG**  
Connection

Connexion  
**GCD**



SECTION EXTRACTIBLE

DE LA DÉFENSE DES FORCES MARITIMES DU PACIFIQUE

THE MARITIME FORCES DEFENCE ADVISORY GROUP

## Citation :

« Traiter des choses différentes de la même façon peut générer autant d'inégalités que traiter les mêmes choses différemment. »

—Kimberlé Crenshaw (militante des droits civiques)

## Quote:

“Treating different things the same can generate as much inequality as treating the same things differently.”

—Kimberlé Crenshaw (Civil Rights Advocate)

## Mot du mois :

### Appropriation

a · pro · pri · ya · syon | [apɹɔpɹiʝasjɔ̃]

utilisation des éléments d'une culture par les membres d'une autre culture, le plus souvent sans l'autorisation des membres de la culture de départ ou la compréhension de la signification culturelle des éléments

## Word of the Month:

### Appropriation

ap·pro·pri·a·tion | /ə,prɔˈpɹeɪʃ(ə)n/

**noun** The act of taking or borrowing elements of one culture by members of another culture, often without permission or understanding of the cultural significance.

## Maintenant vous le savez :

### Obligation de fournir des produits menstruels dans les immeubles gouvernementaux

Le 15 décembre 2023, Seamus O'Regan Jr., ministre du Travail, a annoncé que les industries et les milieux de travail sous réglementation fédérale – y compris les aéroports, les banques et les transbordeurs – doivent fournir des produits menstruels dans toutes les toilettes, indépendamment de leur affichage. S'il est impossible de le faire, l'employeur doit alors fournir des serviettes et des tampons dans un lieu accessible. Le ministre a déclaré : « Puisque nous ne nous attendons pas à ce que les gens amènent leur papier de toilette au travail, nous ne devrions pas non plus nous attendre à ce qu'ils amènent des serviettes hygiéniques et des tampons. »

Cette initiative favorise non seulement l'équité menstruelle et un milieu de travail sain et inclusif, mais elle aide à réduire le fardeau financier lié à l'achat de ces produits essentiels. Des études ont

révélé que plus de 80 % des personnes menstruées jugent que les produits menstruels sont trop chers, et le cinquième des personnes menstruées au Canada ont de la difficulté à se payer les produits dont elles ont besoin.

Les immeubles fédéraux ne sont pas seuls à lutter contre la précarité menstruelle. Plusieurs provinces, dont la Colombie-Britannique, le Manitoba, Terre-Neuve-et-Labrador, la Nouvelle-Écosse et l'Ontario, offrent des produits menstruels dans les écoles, et le Nouveau-Brunswick en fournit dans les bibliothèques.

Les produits menstruels constituent un besoin essentiel et ils devraient être considérés comme tels. Ce programme vise à améliorer l'équité de même que l'inclusivité des milieux de travail.

## The more you know:

### Menstrual Products required in Government buildings

On December 15, 2023, Minister of Labour Seamus O'Regan Jr. announced that federally regulated industries and workplaces—including airports, banks, and ferries—are obligated to provide menstrual products in each washroom, regardless of bathroom signage. If the washroom is not feasible, the employer must provide the menstrual pads / tampons in an accessible location. He has been quoted as saying: “We'd never ask people to bring their own toilet paper to work. So why do we do that with menstrual products?”

This initiative not only promotes menstrual equality and fosters healthy, inclusive workplaces, but it also helps relieve the financial

burden of purchasing these essential items. Research has shown more than 80% of those who menstruate believe products are too expensive and one-fifth of menstruators in Canada struggle to afford necessary products.

Federal buildings are not alone in defying period poverty. Provinces like British Columbia, Manitoba, Newfoundland and Labrador, Nova Scotia and Ontario provide menstrual products in schools while New Brunswick provides them in libraries.

Menstrual products are and should be counted as basic needs. This program is meant to improve equity as well as create more inclusive workplaces.



ElysiaAllenHomes.com

### Military Relocation Specialist and Veteran

As a retired Canadian Armed Forces member, I'm experienced in networking and collaborating with BGRS and maximizing your HHT, making your move as seamless as possible.



ELYSIA ALLEN  
REAL ESTATE

250-882-8938

3194 Douglas St. Victoria, BC

Elysia@ElysiaAllenHomes.com



# INVICTUS GAMES

VANCOUVER • WHISTLER 2025

## Les Jeux Invictus 2025 :

*Une célébration de la résilience et du rétablissement*

Les Jeux Invictus auront lieu à Vancouver et à Whistler cet hiver. Les Jeux ont été conçus par le prince Harry en 2014 pour souligner le courage et la résilience des personnes qui se rétablissent de blessures subies pendant le service militaire.

Les compétitions des jeux incarnent le pouvoir de guérison du sport et de la communauté. Avec des activités comme le rugby et le basketball en fauteuil roulant, le volleyball assis et l'aviron intérieur, les Jeux permettent aux athlètes de recouvrer leur confiance, de tisser des liens sociaux et de retrouver un sentiment d'appartenance. Les Jeux de Vancouver et de Whistler seront les premiers à présenter des sports d'hiver adaptés comme le ski para-alpin, le parasurf des neiges, le ski paranordique, le parabiathlon, le paraskelton, et le curling en fauteuil roulant.

Plus de vingt nations, dont le Canada, participeront aux compétitions de cette année. L'équipe du Canada sera constituée de militaires actifs et retraités des Forces armées canadiennes (FAC) qui ont chacun sacrifié une partie de leur bien-être pour protéger notre nation. Nous aurons la chance d'observer leur résilience et leur détermination, alors qu'il feront preuve de l'esprit invincible derrière leur rétablissement. En encourageant Équipe Canada aux Jeux, les Canadiens peuvent honorer les sacrifices de ces athlètes et les encourager dans la poursuite de leur chemin vers le rétablissement.

Les Jeux Invictus 2025 sont un puissant rappel de la force de notre famille militaire et de la résilience des athlètes qui nous inspirent.

## The Invictus Games 2025: A Celebration of Resilience and Recovery

The Invictus Games are coming to Vancouver and Whistler this winter. The idea was first conceived by Prince Harry in 2014 as a celebration of the courage and resilience demonstrated by those recovering from injuries obtained during military service.

The competitive events of the games embody the healing power of sport and community. Through activities like wheelchair rugby and basketball, seated volleyball, and indoor rowing, the Games empower athletes to reclaim their confidence, develop social connections, and regain a sense of belonging. The upcoming games in Vancouver and Whistler will be the first to incorporate adaptive winter sports such as alpine skiing and snowboarding, nordic skiing and biathlon, skeleton, and wheelchair curling.

Team Canada will be among the twenty plus nations competing in this year's events. Comprised of active and retired service personnel from across the Canadian Armed Forces (CAF), each member of Team Canada has sacrificed a piece of their personal wellbeing in the pursuit of our nation's security. We will have the opportunity to watch as they once again demonstrate their resilience and resolve, pursuing recovery through the unconquerable spirit of the events. By supporting Team Canada at the games, Canadians can honour these athletes' sacrifices and inspire their continued journey toward recovery.

Invictus Games 2025 serves as a powerful reminder of the strength of our military family, and the resilience of the athletes who inspire us all.



## Février est le Mois de l'histoire des Noirs February is Black History Month

## Février est le Mois de l'histoire des Noirs

Reconnu par le Parlement en 2008, le Mois de l'histoire des Noirs souligne la riche histoire et les réalisations des Canadiens noirs. Cette commémoration, qui remonte à 1926, vise à pousser la réflexion sur le rôle vital des Canadiens noirs dans la construction de l'identité du Canada.

Pour l'Équipe de la Défense, le Mois de l'histoire des noirs représente l'occasion de souligner et de célébrer les réalisations passées et présentes de ses membres noirs. Le rôle des Noirs et des collectivités noires dans l'histoire du Canada est souvent négligé, notamment en ce qui concerne les loyalistes d'origine africaine qui se sont établis dans les Maritimes après la Révolution américaine et les soldats d'origine africaine qui ont participé à des conflits comme la Guerre de 1812.

Ce mois est une invitation à reconnaître les Canadiens noirs qui ont aidé à bâtir un Canada diversifié, compatissant et inclusif et à en apprendre davantage sur les expériences qui ont façonné notre histoire collective et notre avenir.

Voici quelques histoires et expériences rédigées par des Canadiens noirs :

### ROMANS :

*The Sleeping Car Porter* de Suzette Mayr  
*In Another Place, Not Here* de Dionne Brand  
*\*Aminata* de Lawrence Hill  
*Butter Honey Pig Bread* de Francesca Ekwuyasi

### DOCUMENTAIRES :

*Invisible Boy* de Harrison Mooney  
*Willie* de Willie O'Ree, avec Michael McKinley  
*Saga Boy* de Antonio Michael Downing  
*\*NoirEs sous surveillance. Esclavage, répression et violence d'État au Canada* de Robyn Maynard

### JEUNESSE :

*\* Belle comme toi, belle comme moi* de Tasha Spillett-Sumner (ages 4-8)  
*The Stone Thrower* de Jael Ealey Richardson (ages 5-9)  
*\* La détermination de Viola Desmond* de Jody Warner (ages 6-10)  
*Swim Team* de Johnnie Christmas (ages 8-12)

### JEUNES ADULTES :

*Blood Scion* de Deborah Falaye  
*Boys and Girls Screaming* de Kern Carter  
*\*Pilleurs de rêves* de Cherie Dimaline  
*Charming as a Verb* de Ben Philippe

REMARQUE : \* est publié en français et en anglais

## February is Black History Month

Adopted by Parliament in 2008, Black History Month celebrates the rich history, achievements, and contributions of Black Canadians. The commemoration dates back to 1926 and provides an opportunity to reflect on the vital role Black Canadians have played in shaping this nation's identity.

For the Defence Team, Black History Month is a chance to recognize and celebrate the historical and ongoing contributions of Black Defence Team members. The role of Black people and communities in Canada's history has often been overlooked, including the presence of African-descended Loyalists who settled in the Maritimes after the American Revolution and the sacrifices made by soldiers of African descent during wars like the War of 1812.

This month serves as a reminder to acknowledge the Black Canadians who helped shape a diverse, compassionate, and inclusive Canada, and to learn more about the experiences that have shaped our collective history and future.

Below are some stories and experiences written by Black Canadians:

### FICTION:

*The Sleeping Car Porter* by Suzette Mayr  
*In Another Place, Not Here* by Dionne Brand  
*\*The Book of Negroes* by Lawrence Hill  
*Butter Honey Pig Bread* by Francesca Ekwuyasi

### NON-FICTION:

*Invisible Boy* by Harrison Mooney  
*Willie* by Willie O'Ree, with Michael McKinley  
*Saga Boy* by Antonio Michael Downing  
*\*Policing Black Lives: State Violence in Canada from Slavery to the Present* by Robyn Maynard

### KIDS:

*\*Beautiful You, Beautiful Me* by Tasha Spillett-Sumner (ages 4-8)  
*The Stone Thrower* by Jael Ealey Richardson (ages 5-9)  
*\*Viola Desmond Won't Be Budged!* – Jody Warner (ages 6-10)  
*Swim Team* by Johnnie Christmas (ages 8-12)

### YA:

*Blood Scion* by Deborah Falaye  
*Boys and Girls Screaming* by Kern Carter  
*\*The Marrow Thieves* by Cherie Dimaline  
*Charming as a Verb* by Ben Philippe

NOTE: \* is published in both French and English



## Lettre de l'OM Yevrag Evans, nouveau coprésident du Groupe consultatif des minorités visibles de la Défense (GCMVD)

Je suis un membre de longue date des Forces armées canadiennes (FAC). Durant ma carrière, qui s'étend sur plus de deux décennies, je me suis consacré au leadership, au service et à la recherche de l'équité dans le milieu militaire. Je suis un immigrant de la Jamaïque. Mon expérience des défis liés à l'intégration et à la représentation m'a aidé à réaliser l'importance capitale de la diversité et de l'inclusion dans toutes les institutions, particulièrement au sein des FAC.

Tout au long de ma carrière dans les FAC, j'ai été confronté aux défis particuliers qui touchent les membres des minorités visibles dans les forces armées. Ces expériences m'ont permis de comprendre clairement l'importance de faire entendre les voix sous-représentées. Mes expériences comme membre d'une minorité visible et père d'enfants biraciaux m'ont donné l'empathie et la psychologie nécessaires pour éliminer les obstacles qui existent au sein des forces armées.

En tant qu'immigrant et personne non blanche au Canada, j'ai dû m'adapter à un nouveau pays tout en m'efforçant de réussir dans le milieu militaire. Ces expériences m'ont donné l'empathie et la psychologie qui me seront utiles dans ce poste. Au cours de ma carrière dans la MRC, j'ai accepté plusieurs affectations à bord de navires et de sous-marins où je devais gérer des équipes dans divers milieux. Dans chacun de ces rôles, je me suis efforcé de favoriser la collaboration et le respect mutuel entre les collègues de toutes les origines. Je suis spécialement fier du travail que j'ai accompli en encadrant de nouveaux marins et sous-marinières, en les aidant à surmonter les défis liés au monde militaire, de sorte qu'ils se sentent valorisés et soutenus.

En dehors de mes fonctions professionnelles, j'ai consacré mes énergies à l'encadrement et à l'établissement d'une communauté dans le secteur militaire. Je suis un ardent défenseur de l'inclusion, et j'ai participé à de nombreuses initiatives qui font la promotion de la diversité collective de nos membres. Ensemble, nous sommes plus forts.

J'apporte le point de vue d'un membre d'une minorité visible, en plus de mes expériences de leadership et de gestion opérationnelle, pour m'assurer que tous les membres du personnel se sentent valorisés, respectés et soutenus. Je suis impatient d'aider tous les militaires et de les aider à atteindre l'excellence et l'équité et de contribuer à un avenir plus inclusif dans les FAC.

## New co-chair letter for the Defence Visible Minority Advisory Group (DVMAG) P01 Yevrag Evans

As a seasoned member of the Canadian Armed Forces (CAF) with over two decades of experience, I have dedicated my career to leadership, service, and the pursuit of equity in the military environment. My background as an immigrant from Jamaica, and my experiences navigating the challenges of integration and representation, have shaped my understanding of the vital importance of diversity and inclusion in any institution, particularly within the CAF.

Throughout my career in the CAF I have encountered the unique challenges that minority members face within the armed forces. These experiences have given me a clear perspective on the importance of advocating for underrepresented voices. My experiences as a visible minority and having bi-racial children have equipped me with the empathy and insight necessary to tackle the barriers within the armed forces.

Growing up as an immigrant and person of color in Canada, I have experienced the dual challenge of adapting to a new country while striving to succeed in a military environment. My experiences equip me with empathy and insight that I can bring to this position. My career has taken me through varied postings in RCN and serving aboard ships and submarines to managing teams in various environments. As I progressed through these roles, I have always focused on fostering collaboration and mutual respect among colleagues of all backgrounds. I am particularly proud of my work in mentoring new submariners and sailors, guiding them through the challenges of military life while ensuring they feel valued and supported.

Outside of my professional duties, I have been committed to mentorship and community-building within the military community. As a strong advocate for inclusion, I have actively supported and participated in initiatives that promote the collective diversity of our members. Together we are stronger.

My perspective as a minority member of the CAF, coupled with my leadership and operational experience, I am committed to ensuring that all personnel feel valued, respected, and supported, and I look forward to the opportunity to serve and support all members in their pursuit of excellence and equality and contribute to a more inclusive future for the CAF.

## Comment se joindre à un GCD

Tous les membres des FAC et les fonctionnaires du MDN, quels que soient leur origine ethnique, leur sexe, leur orientation, leur handicap, leur âge ou leurs antécédents, sont les bienvenus dans n'importe quel GCD. Les GCD sont à la recherche de personnes qui s'engagent à respecter les principes d'équité en matière d'emploi, de diversité et d'inclusion.

## How to Join a DAG

All CAF members and DND public service employees, regardless of their ethnicity, gender, orientation, disability, age or background, are welcome to join any DAG. DAGs are looking for people committed to the principles of employment equity, diversity and inclusion.

### Organisation consultative des femmes de la Défense (OCFD)

**Defence Women's Advisory Group (DWAO)**  
+DWAO-MARPAC@MARPA HQ@Esquimalt

### Groupe consultatif des minorités visibles de la Défense (GCMVD)

**Defence Visible Minority Advisory Group (DVMAG)**  
+Defense Visible Minorities Advisory Group  
Esquimalt@MARPA HQ@Esquimalt

### Groupe consultatif des Autochtones de la Défense (GCAD)

**Defence Indigenous Advisory Group (DIAG)**  
+ESQ DAAG@MARPA HQ@Esquimalt

### Groupe consultatif de la Défense pour les personnes handicapées (GCDPH)

**Defence Advisory Group for Persons with Disabilities (DAGPWD)**  
+MARPA HQ DAGPWD@MARPA@Esquimalt

### Organisation consultative de la Fierté de l'Équipe de la Défense (OCFED)

**Defence Team Pride Advisory Organization (DTPAO)**  
+ESQ MARPA DTPAO@MARPA HQ@Esquimalt

## CALENDRIER:

Nouvel An lunaire (date variable chaque année)	29 janv. au 2 févr.
Mois de l'histoire des Noirs	Février
Journée Ayez un cœur	14 févr.
Semaine du Patrimoine	17 au 21 févr.
Journée du chandail rose	26 févr.
Ramadan	28 févr. au 29 mars
Mois du patrimoine irlandais	mars
Journée internationale des femmes	8 mars
Journée pour l'élimination de la discrimination raciale	21 mars
Journée internationale de la visibilité transgenre	31 mars
Mois du patrimoine sikh	Avril
Journée internationale en rose (deuxième mercredi d'avril)	9 avr.

## CALENDAR:

Lunar New Year (Date Changes Each Year)	29 Jan to 2 Feb
Black History Month	February
Have a Heart Day	14-Feb
Heritage Week	17 -21 Feb
Pink Shirt Day	26-Feb
Ramadan	28 Feb - 29 Mar
Irish Heritage Month	March
International Women's Day	08-Mar
Day for the Elimination of Racial Discrimination	21-Mar
International Day of Transgender Visibility	31-Mar
Sikh Heritage Month	April
International Day of Pink (Second Wednesday of April)	09-Apr

# Invictus

Dans les ténèbres qui m'enserrent,  
Noires comme un puits où l'on se noie,  
Je rends grâce à Dieu quel qu'il soit,  
Pour mon âme invincible et fière.  
Dans de cruelles circonstances,  
Je n'ai ni gémi ni pleuré,  
Sous les coups du hasard,  
Ma tête saigne mais reste droite.  
En ce lieu de colère et de pleurs,  
Se profile l'ombre de la mort,  
Et bien que les années menacent,  
Je suis et je resterai sans peur.  
Aussi étroit soit le chemin,  
Nombreux les châtiments infâmes,  
Je suis le maître de mon destin,  
Je suis le capitaine de mon âme.

**William Ernest Henley**

# Invictus

Out of the night that covers me,  
Black as the Pit from pole to pole,  
I thank whatever gods may be  
For my unconquerable soul.  
In the fell clutch of circumstance  
I have not winced nor cried aloud.  
Under the bludgeonings of chance  
My head is bloody, but unbowed.  
Beyond this place of wrath and tears  
Looms but the Horror of the shade,  
And yet the menace of the years  
Finds, and shall find, me unafraid.  
It matters not how strait the gate,  
How charged with punishments the scroll,  
I am the master of my fate:  
I am the captain of my soul.

**William Ernest Henley**



## La cérémonie de la Journée des vétérans autochtones Indigenous Veteran's Day ceremony

**Steve Morrison, CM1 à la retraite, était le champion militaire national du GCAD.  
Steve Morrison, retired PO1 and former National Military DIAG co-chair.**



L'équipe de basket-ball masculin des Tritons de la BFC Esquimalt a connu une fiche de 6-0 la semaine dernière pour s'assurer de remporter le championnat régional de basket-ball masculin de 2025 du Canada-Ouest. L'équipe a remporté son deuxième titre d'affilée du Canada-Ouest en battant l'équipe hôte de la 15e Escadre (Moose Jaw) en finale par la marque de 81 à 50.



Voici les championnes de l'Ouest du Canada de hockey féminin de 2025 : Les Tritons de la BFC Esquimalt ont remporté la victoire contre les Warriors de la BFC Edmonton le 6 février à Edmonton, en Alberta. Félicitations aux Tritons !



La Fleet Diving Unit (Pacific) a remporté le tournoi de basket-ball intra-muros 3x3 de janvier.

# Semaine de sensibilisation à la sécurité

**SIGNALER LES DRONES SUSPECTS**

La SURVEILLANCE, les ATTAQUES et la NÉGLIGENCE liées aux systèmes d'aéronefs sans équipage (SASE) posent des risques de sécurité.

**SAVOIR QU'OT SIGNALER**

- + la quantité
- + la localisation
- + l'heure de la journée
- + les caractéristiques
- + le comportement

**Signalez toute observation de drones suspects à la police militaire**

POUR LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRALES  
+ Joint CUAS Office - Bureau Interarmées CUAS@VCDS CCSI@Ottawa-Hull  
jointcuasoffice-bureauinterarmeescuas@forces.gc.ca

The Canadian Joint Operations Command Directives: Reporting of Unauthorized UAS  
\*En anglais seulement\*

## Cinq minutes sur la sellette : l'interrogatoire inversé

Sergent Paul Hare

Unité de police militaire Esquimalt

L'adjudant Graham Steel s'est entretenu avec le sergent Paul Hare pour répondre à vos questions les plus brûlantes concernant la sécurité de la base :

**Q :** Quelles pratiques de sécurité sont en place ou ont été mises en œuvre par l'unité de police militaire d'Esquimalt (UPM(E)) à la suite des changements survenus aux portes Naden ?

La MPU(E) a renforcé sa présence et ses patrouilles à Naden, y compris des contrôles d'identité aléatoires et périodiques à la porte de Naden tout au long de la journée. Les visiteurs et les employés sont toujours soumis au Règlement sur les zones d'accès contrôlé de la défense (DCAAR) et au Règlement sur l'inspection et la fouille de la défense (ISDR) lorsqu'ils se trouvent dans des établissements de la défense. Nous demandons au personnel militaire d'être plus vigilant et observateur lorsqu'il est au travail et d'interpeller ou de signaler toute activité inhabituelle dont il est témoin. Les pratiques et politiques de sécurité au niveau de l'unité sont toujours en place, et nous continuerons à protéger et à sécuriser les personnes, les informations et les biens sur la base.

**Q :** Avec l'augmentation actuelle de l'accessibilité et de la popularité de la possession et de l'utilisation des drones aériens, quelle est la position officielle concernant leur utilisation sur la propriété de la Défense ?

Cette question devient de plus en plus importante et préoccupante pour les FAC. La politique officielle stipule que toute utilisation non programmée et non opérationnelle d'un véhicule aérien sans pilote (UAV) ou d'un drone est interdite à l'intérieur de la propriété géographique de la BFC Esquimalt.

**Q :** Quelles mesures doit-on prendre si l'on est témoin ou si l'on observe l'utilisation d'un drone sur la propriété de la BFC Esquimalt ou dans ses environs ?

Le plus important est de ne pas tarder à signaler cet incident à l'UPM(E), car c'est ainsi que l'on aura le plus de chances de localiser l'opérateur et de prendre les mesures qui s'imposent. Il est utile de fournir des informations précieuses, notamment la zone

## Restez vigilants, restez en sécurité : La sécurité au quotidien

Sergent Paul Hare

Unité de police militaire Esquimalt

Alors qu'une nouvelle année s'ouvre à nous, nous nous retrouvons une fois de plus à l'occasion de la Semaine de sensibilisation à la sécurité, qui se déroulera du 10 au 14 février. C'est à cette période de l'année que nous renforçons la nécessité de la sécurité pour la communauté de la défense. Le respect et la mise en œuvre des politiques et directives de sécurité sont essentiels à tout programme de sécurité.

Le thème de la semaine de sensibilisation à la sécurité de cette année est *"Stay Sharp, Stay Safe : La sécurité au quotidien"*. En tant qu'officier de police, la première chose qui me vient instinctivement à l'esprit lorsque j'envisage le thème de cette année est la complaisance. Dans la profession policière, il est dangereux d'aborder une activité de routine, telle qu'un contrôle routier, avec complaisance, car cette interaction peut devenir loin d'être routinière en un instant. Il en va de même pour le programme de sécurité d'une organisation. Lorsque l'on s'installe dans une routine quotidienne répétitive, il est courant de prendre des raccourcis ou de s'écarter pour des raisons de commodité. Ce faisant, on annule la force du programme de sécurité établi et on crée une vulnérabilité exploitable qui pourrait causer des problèmes de sûreté ou de sécurité.

La question qui se pose alors est de savoir comment rester vigilant et se comporter de manière à renforcer les politiques et les procédures de sécurité, au lieu de les entraver.

### Références d'accès à la sécurité

Nous sommes tous conscients de l'obligation de présenter et d'afficher de manière visible

de la base dans laquelle l'appareil a été observé, la manière dont il a été utilisé, la direction du déplacement et la description du drone. Pour éviter les rapports inutiles, les membres devraient consulter régulièrement le tableau d'affichage et la page d'accueil des FMAR(P), car tous les événements relatifs à l'utilisation prochaine d'un drone opérationnel y sont affichés et complétés par les lieux et les heures où ils seront déployés dans le cadre d'activités opérationnelles.

**Q :** Quelles sont les meilleures pratiques en matière de sécurité sur le lieu de travail ?

Avant tout, familiarisez-vous avec les ordres de sécurité de votre unité, qui vous fourniront des informations spécifiques sur la sécurité dans le cadre de votre travail quotidien et de votre environnement.

les badges de sécurité autorisés lorsque nous nous trouvons dans une zone de sécurité ou dans d'autres zones de surveillance renforcée afin de prévenir les situations d'accès non autorisé. Toutefois, il est tout aussi important de veiller à ce que ces mêmes badges de sécurité soient dissimulés et gardés hors de vue lorsque l'on se trouve dans la zone d'accueil ou la zone publique. Cela empêche le public et les parties non autorisées de voir ou de capturer des images des insignes de sécurité exclusifs des Forces canadiennes et du personnel autorisé à y accéder.

### Barrières de sécurité physique

Une fois que vous vous trouvez dans une zone restreinte, les barrières de sécurité physiques peuvent ne pas suffire à empêcher les personnes non autorisées d'y pénétrer. Il est arrivé que des portes de sécurité supplémentaires situées à l'intérieur d'une zone soient coincées ou maintenues ouvertes pour des raisons de commodité. La redondance est souvent incorporée à dessein dans un programme de sécurité pour des raisons de sécurité, pour ralentir et empêcher la pénétration dans une zone particulière, ou pour permettre au personnel de

sécurité de réagir suffisamment vite en cas d'incursion. La suppression intentionnelle de ces barrières annule cette approche stratifiée de la protection. Ces barrières de sécurité ne doivent jamais être contournées pour des raisons de commodité.

### Conscience de la situation

Rester vigilant, c'est aussi être attentif à son environnement. Le travail de bureau peut souvent durer de longues heures. Pour rester productif et plein d'énergie, les pauses sont essentielles à un mode de vie sain. Au cours de ces pauses, nous croisons souvent des collègues. Il est important d'être attentif lorsque l'on se trouve dans un lieu accessible au public. Quel que soit le contenu ou le contexte de votre conversation, une information peut toujours être précieuse pour quelqu'un. Soyez conscient de votre environnement et évitez d'avoir des conversations professionnelles en dehors du bureau ou en présence de personnes non désirées.

Le fait d'être attentif et de mettre en œuvre ces mesures et pratiques de sécurité simples permettra à nos comportements quotidiens de rester axés sur la sécurité. Restez vigilants afin d'éviter tout incident de sécurité involontaire.

Familiarisez-vous avec les sorties de secours les plus proches et les différentes façons d'évacuer votre bureau. Connaître la zone de rassemblement spécifique de votre unité en cas d'évacuation. Soyez attentif et conscient des stations d'alarme incendie les plus proches et des extincteurs placés dans les locaux de votre unité ou dans vos bureaux. S'il est nécessaire de s'abriter sur place en raison d'une situation potentiellement dangereuse, sachez quel est l'espace clos le plus proche où vous pouvez vous rendre et que vous pouvez sécuriser de manière adéquate pour vous protéger.

**Q :** Mon habilitation de sécurité approuvée (fiabilité/secret/très secret) est-elle indéfinie ou expire-t-elle ?

Le plus haut niveau d'habilitation de sécurité que vous recevez est valable une fois délivré et n'expire pas. Même si vous avez reçu un niveau d'habilitation de sécurité, la politique veut qu'il soit mis à jour et renouvelé à une fréquence prescrite. Cette fréquence varie en fonction du niveau d'habilitation, le niveau secret devant être révisé tous les dix ans et le niveau très secret devant être réévalué tous les cinq ans. En dehors de ces périodes prescrites, il incombe au membre d'informer son USS en cas de changement significatif de sa situation personnelle ayant eu un impact sur sa vie privée. Il peut s'agir, par exemple, d'un divorce, de difficultés financières importantes ou d'une consommation de drogues.

# L'ouverture historique de B-Jetty Marque une étape importante dans l'amélioration de l'infrastructure navale

**Jazmin Holdway avec des contributions de Leah Pokocky et 1 Robin Kruger**

Journal Lookout

Dans un moment important pour la Flotte navale du Pacifique du Canada, la nouvelle B-Jetty de l'arsenal CSM de la BFC Esquimalt a été officiellement inaugurée le 5 février, marquant le début d'une nouvelle ère de capacité pour la Marine royale canadienne (MRC). La cérémonie d'inauguration s'est déroulée en présence de dignitaires, dont l'honorable Harjit S. Sajjan, PM, président du Conseil privé du roi pour le Canada, ministre de la Protection civile et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour le Pacifique, ainsi que le Vice-amiral (Vam) Angus Topsishee, Capitaine de frégate de la MRC.

La cérémonie d'ouverture a été marquée par un accueil solennel et par l'interprétation de l'hymne national par la Musique de Naden. M. Paul Schauer, directeur général par intérim de l'infrastructure et de l'environnement, et le Vam Topsishee ont tous deux prononcé des allocutions dans lesquelles ils ont aperçu l'ampleur du projet et son impact positif sur les opérations de la marine et sur la durabilité de l'environnement. Les allocutions ont été brèves en raison des températures glaciales de la matinée.

"Vous ne voyez pas seulement un navire, vous voyez une capacité massive", a déclaré le ministre Sajjan en montrant le NCSM Max Bernays, amarré à côté de la cérémonie d'ouverture. Il a évoqué le travail effectué au sein des Forces maritimes du Pacifique (FMAR(P)) et les capacités globales de la MRC, de son personnel et de son infrastructure de soutien.

Le B-Jetty, qui remplace les A- et B-Jetties originaux construits pendant la Seconde Guerre mondiale, a été conçu pour résister aux défis posés par le changement climatique et les catastrophes naturelles, telles que les tsunamis. La construction du projet a débuté en décembre 2019, et la date de capacité opérationnelle initiale a été fixée à novembre 2024. La structure marine de 270 mètres de long et de 26 mètres de large est construite sur des pieux tubulaires de 100 mètres de long, solidement ancrés dans le substratum rocheux sous-jacent et renforcés par des poutres et des tabliers en béton très résistants.

L'un des points forts du projet est sa résilience au changement cli-

matique, aux risques sismiques et aux considérations environnementales lors de sa construction. Le Vadm Topsishee a souligné que la création de B-Jetty a été réalisée en accordant une attention particulière à l'écosystème environnant, en particulier à la faune marine, et en consultation avec les Premières nations locales afin de protéger les zones importantes sur le plan culturel.

Des efforts considérables ont été déployés pour atténuer les effets des roches de dynamitage, qui ont suffi à remplir quatre piscines olympiques.

Conformément à la responsabilité environnementale associée au projet, la quantité de béton coulée dans la jetée pourrait remplir neuf piscines olympiques ou couvrir 26 terrains de football de la NFL sur une profondeur de six pouces.

Le projet fournit également une infrastructure vitale qui soutiendra toutes les classes de navires de la MRC, y compris les navires de l'OTAN en visite, améliorant ainsi la polyvalence et la capacité opérationnelle de la flotte canadienne du Pacifique.

"Je suis ravi de voir la réouverture de la jetée B de la BFC Esquimalt", a déclaré le Vam Topsishee. "Cette importante modernisation permet à nos marins de disposer d'une jetée moderne, durable et résiliente à partir de laquelle ils pourront exploiter la future flotte pour défendre les eaux et les intérêts du Canada.

La construction de B-Jetty n'est pas la fin des améliorations de l'infrastructure de l'arsenal CSM. La construction de A-Jetty est déjà en cours de planification, et elle offrira encore plus d'espace pour de nouveaux navires et remorqueurs afin de répondre aux besoins croissants de la MRC.

Le vice-amiral Angus Topsishee accueille les invités à la cérémonie d'ouverture de la B-Jetty le 5 février.



L'honorable Harjit S. Sajjan, PM, s'adresse à l'assemblée.



Coupe du ruban marquant l'ouverture de B-Jetty. Photos : Matelot de 3e classe Veni Colico, Services d'imagerie des FMAR(P)



## La BFC Esquimalt participe à l'installation du lieutenant-gouverneur de la Colombie-Britannique

Personnel de la vigie

Le 30 janvier, une garde d'honneur composée de 50 membres des Forces maritimes du Pacifique (FMAR(P)) a défilé pour souligner l'installation officielle de l'honorable Wendy Lisogar-Cocchia en tant que lieutenant-gouverneure de la Colombie-Britannique. La Musique Naden de la Marine royale canadienne et une batterie de salut d'artillerie du 5th BC Field Regiment de l'Artillerie royale canadienne ont également participé à l'installation.

La cérémonie a débuté par un salut vice-royal de 15 coups de canon lorsque Son Honneur, le lieutenant-gouverneur Wendy Lisogar-Cocchia, est arrivée pour rencontrer le premier ministre

David Eby sur les marches du bâtiment de la législature.

Le Capitaine de corvette Marjorie Gaulin-Riffou, commandant de la frégate, le Premier maître de 2e classe Jérôme Pruneau, chef de la frégate, le Lieutenant de vaisseau Luc Steele, commandant de la garde du drapeau, le Lieutenant de vaisseau Benjamin Van Slyke, directeur de la musique, le Lieutenant de vaisseau Benjamin Courchene, officier de la garde, et le Lieutenant de vaisseau Douglas Winter, officier de la garde, étaient à la tête du défilé.

La garde d'honneur défile traditionnellement lors d'occasions officielles lorsque le monarque ou les représentants vice-royaux, y compris le lieutenant-gouverneur, sont présents à l'Assemblée législative. ■

Ci-dessus : Les membres des Forces maritimes du Pacifique se mettent au garde-à-vous lors de l'installation de l'honorable Wendy Lisogar-Cocchia en tant que lieutenant-gouverneur de la Colombie-Britannique.

Ci-dessous : La Musique Naden de la Marine royale canadienne participe à la cérémonie d'installation de la lieutenant-gouverneure Wendy Lisogar-Cocchia devant le bâtiment de la législature à Victoria.

Photos : Matelot de 3e classe Jordan Schilstra



L'honorable Wendy Lisogar-Cocchia salue les membres de la Marine royale canadienne lors du défilé organisé à l'occasion de son installation en tant que lieutenant-gouverneure de la Colombie-Britannique.

**ZEDS**  
beds made easy

Full Selection of High Quality Bedroom Furniture

www.ZEDSBEDS.ca

**Hey Sailor...**

After spending so many nights in your rack isn't it time you had the well deserved sleep at home? Our Canadian made mattresses and 90 sleep guarantee will ensure you get the well deserved rest you need (no seat belts needed).



**50%-80% OFF RETAIL**

- Made in Vancouver.
- Locally owned and operated.
- Two trees planted in BC for every mattress sold.



**FREE PARKING AROUND BACK**

#113-2854 PEATT ROAD, LANGFORD  
Adam Averill, CD: 250-894-ZEDS (9337)

**FREE**

**PHONE CONSULTATION**

OPEN:  
MON-SAT 11-5; SUNDAY 11-3

**TRACKSIDE**  
AUTO SERVICE LTD.

A FULL SERVICE AUTO REPAIR FACILITY

- ✓ Induction & Fuel Injection Service
- ✓ Out of Province Inspection
- ✓ Diesel Fuel Service
- ✓ Brake service
- ✓ Oil service
- ✓ Electrical
- ✓ Exhaust
- ✓ Tires

Winner  
"2014 2nd PLACE"  
BEST OF THE CITY AWARDS  
Black Press



Ask about **BG Protection Plan\***

Where Dependability and Trust are a Priority...

\* under 80,000 km

784 Fairview Rd. • 250-383-5509 • tracksideautoservice.ca

# Eye care for your family!

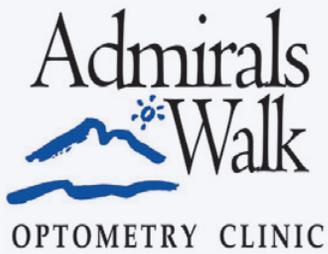
- Eye Health Examinations
- Contact Lens Specialists, Dry Eyes, Allergies, Eye Injuries
- Designer Eyewear Boutique
- Aircrew cyclo exams
- Sunglasses: Prescription & Non-Prescription



**MILITARY DISCOUNT AND DIRECT BILLING FOR MILITARY FAMILIES**

**OAKLEY, ARMANI, KATE SPADE, RAYBAN, AND MORE!**

ACCEPTING NEW PATIENTS - BOOK AN APPOINTMENT TODAY!



Dr. Darcy Dennis and Dr. Rachel Rushforth  
**NEAR BASE**  
106-1505 ADMIRALS ROAD  
**(250) 995-0449**



Visit [www.broadmeadcare.com/veterans-legacy](http://www.broadmeadcare.com/veterans-legacy) to make your donation today.

## It's a great way to say Thanks.

When you donate to the Veterans Legacy Fund, you ensure the best in comfort and care for Canada's veterans today, and in the future.

To find out more through a confidential conversation, contact Mandy at [Mandy.Parker@broadmeadcare.com](mailto:Mandy.Parker@broadmeadcare.com), or visit [www.broadmeadcare.com](http://www.broadmeadcare.com).



# LES PETITES ANNONCES DU LOOKOUT

### A LOUER

**2 APPARTEMENTS DE 2 CHAMBRES ET 1 SALLE DE BAIN** disponibles dès maintenant - 2200 \$/mois, 2 appartements disponibles dans un 4-plex au deuxième étage. Plus de 700 pieds carrés avec rangement, buanderie commune, gaz, chauffage, eau, stationnement inclus, non fumeur, pas de chien, pas d'aquarium, chat négociable. À distance de marche de la BFC Esquimalt, sur l'itinéraire de la base. Appelez Donna - 250-812-6753.

**COOK ST VILLAGE** Suite d'une chambre à coucher avec planchers en bois. Immeuble calme et bien entretenu. Chauffage, eau chaude et parking inclus. Pas d'animaux. Non fumeur. Bail d'un an. 1 700 \$ par mois. Disponible le 1er mars 2025. Appelez le 250 588 5457.

**APPARTEMENT DE 1 CHAMBRE À ESQUIMALT 1700 \$** + services publics (électricité et Internet), cuisine complète, lave-vaisselle, buanderie à l'intérieur. Près de la place de la ville d'Esquimalt et du parc High Rock. Contacter Peter au 250-580-6252 ou par courriel à [Petevanb@gmail.com](mailto:Petevanb@gmail.com).

**1 CH, 1 BAIN CONDO 826 ESQUIMALT ROAD 2 100 \$** par mois, utils not inc. Construit en 2019, nouveaux appareils.

Salle de commodité, sas pour vélos. Buanderie dans la suite, garde-robe de plain-pied, 1 chien ou chat accepté. 680 pi<sup>2</sup>, patio orienté vers l'est. Veuillez envoyer un message avec votre nom et une brève description de vous-même et de la durée prévue du séjour, inclure votre numéro de téléphone avec un bon moment pour contacter. Vous devez être prêt à fournir : Une preuve de revenu, ex : dernier bulletin de salaire, une référence du propriétaire précédent et une référence de personnalité, un contrat de location de six mois, doit lire et accepter le règlement de copropriété de l'immeuble, le premier mois de loyer, un dépôt de garantie de 1 000 \$ et des frais d'emménagement de 200 \$. Tout intérêt peut être adressé à [whitlo.forde@gmail.com](mailto:whitlo.forde@gmail.com)

**CUISINE AVEC APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS EN ACIER INOXYDABLE**, y compris lave-vaisselle. Salle de bain 4 pièces, grande chambre principale, foyer au gaz, chauffage électrique. Patio Soldat, cour partagée, stationnement hors rue. Nombreux rangements. L'immeuble est un quadruplex avec buanderie commune / 2 jeux de machines. Près du parc Gorge, sur la route des transports en commun. 10 minutes du centre-ville. Certains chiens sont accep-

tés, mais pas de chats, ni d'animaux exotiques. Le tabac et le cannabis sont interdits à l'extérieur. Max deux adultes + enfants. Contact [sharlotj@gmail.com](mailto:sharlotj@gmail.com)  
**2 CHAMBRES 1 SALLE DE BAIN A SAXE POINT** Disponible dès maintenant. 1,200 sqft suite au niveau inférieur avec salle de séjour, coin cuisine, grande entrée, plafonds de 9 pieds. Pas d'animaux, pas de tabac. Contacter [bathfam1@gmail.com](mailto:bathfam1@gmail.com).

### BÉNÉVOLE

**BIG BROTHERS BIG SISTERS** de Victoria et de la région. Services gratuits de collecte de vêtements. Protéger l'environnement et soutenir les enfants de la région depuis plus de 20 ans ! Réduire, réutiliser, faire du bien. Station de don au volant ouverte 7 jours sur 7, de 10 h à 18 h, au 230 Bay St. Visitez [bbbsvictoria.com](http://bbbsvictoria.com).

**FAIRE UNE DIFFÉRENCE** Devenez un ami du réseau. Vous serez jumelé(e) en fonction de vos intérêts communs afin de nouer une amitié à long terme avec une personne souffrant d'un handicap ou d'un problème de santé mentale. Contact : [volunteer@Lnv.ca](mailto:volunteer@Lnv.ca) Pour en

savoir plus : [www.lifetimenetworks.org](http://www.lifetimenetworks.org)

**NOUS AVONS BESOIN DE FAMILLES D'ACCUEIL** - Visitez [www.fosterhope.ca](http://www.fosterhope.ca)

**LES AMIS** du musée de l'armurerie d'Ashton est une association à but non lucratif composée de bénévoles passionnés d'histoire militaire. Nous sommes à la recherche de bénévoles. Si vous souhaitez nous aider, veuillez contacter Chris Preston, au (250) 479-7634, ou [prestoncm@shaw.ca](mailto:prestoncm@shaw.ca).

**LA FONDATION POUR LES PROGRAMMES WITS** recherche un(e) bénévole parlant couramment le français et ayant une expérience dans l'enseignement élémentaire pour éditer et réviser les traductions françaises des documents. Veuillez nous contacter à l'adresse [info@witsprogram.ca](mailto:info@witsprogram.ca) pour plus d'informations !

**HABITAT FOR HUMANITY ET THE RESTORE** recherchent des bénévoles pour aider le service clientèle, l'entrepôt et les chauffeurs. Nous recherchons également des ambassadeurs pour des événements spéciaux. Veuillez contacter Nancy à [volunteer@habitatvictoria.com](mailto:volunteer@habitatvictoria.com) ou au 250-480-7688, poste 105.

## OBJETS PERDUS DE LA BFC ESQUIMALT

Numéro	Objet
1	.....Vélo / 18 -speed / Hommes
2	.....Vélo / 27 -speed / Femme
3	.....Vélo / 21 -speed / Hommes
4	.....Vélo / 21 -speed / Hommes
5	.....Vélo / 18 -speed / Hommes
6	.....Vélo / 21 -speed / Hommes
7	.....Vélo / 21 -speed / Hommes
8	.....Vélo / Hybride électrique / 20 vitesses / Unisexe
9	.....Vélo / 21 -speed / Hommes

Les demandeurs peuvent contacter Stephen Joseph Galipeau, Équipe d'élimination / Compte du service du matériel (CSM) @ Base Logistique au 250-363-5204 de 0800-1200 et 1300-1530 avec une description détaillée de l'objet à réclamer.

**Besoin de louer, d'acheter, de vendre ou d'annoncer quelque chose ?**  
Communiquez avec [Jazmin.Holdway@forces.gc.ca](mailto:Jazmin.Holdway@forces.gc.ca)

# Treatment is Within Reach

ADDICTION, MENTAL HEALTH  
& TRAUMA TREATMENT IS  
JUST A FERRY RIDE AWAY

**Help is at hand: Powell River-based  
Sunshine Coast Health Centre and  
Georgia Strait Women's Clinic—  
Western Canada's only trauma program  
exclusively serving women—provide  
highly personalized addiction, mental  
health and trauma treatment for male  
and female clients respectively.**

Services include 24-hour medical service,  
psychiatric assessment, EMDR, rTMS,  
psychotherapy, a dedicated group for military  
clients and much more.

Serving the Department of National Defence  
and Veterans Affairs Canada since 2009.



ACCREDITATION CANADA  
AGRÈMENT CANADA

*Driving Quality Health Services  
Force motrice de la qualité des services de santé*



**Sunshine Coast  
Health Centre**

SCHC.CA  
1.866.487.9010

**Georgia Strait | WOMENS  
CLINIC**

GSWC.CA  
1.866.487.9040